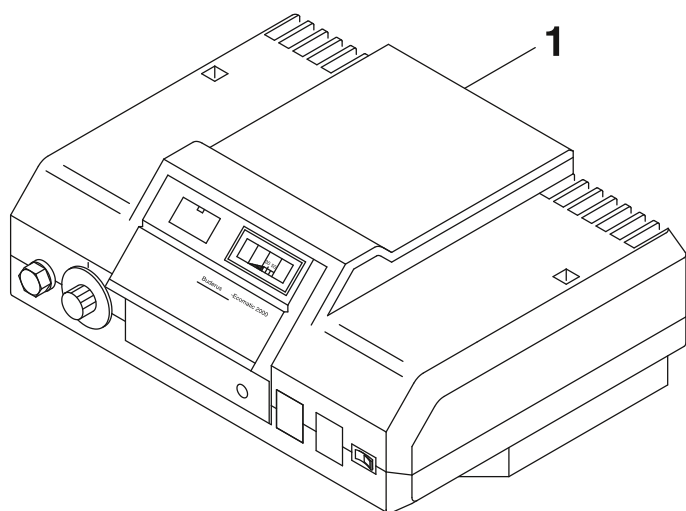


R2101



8738890756.aa.RS

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

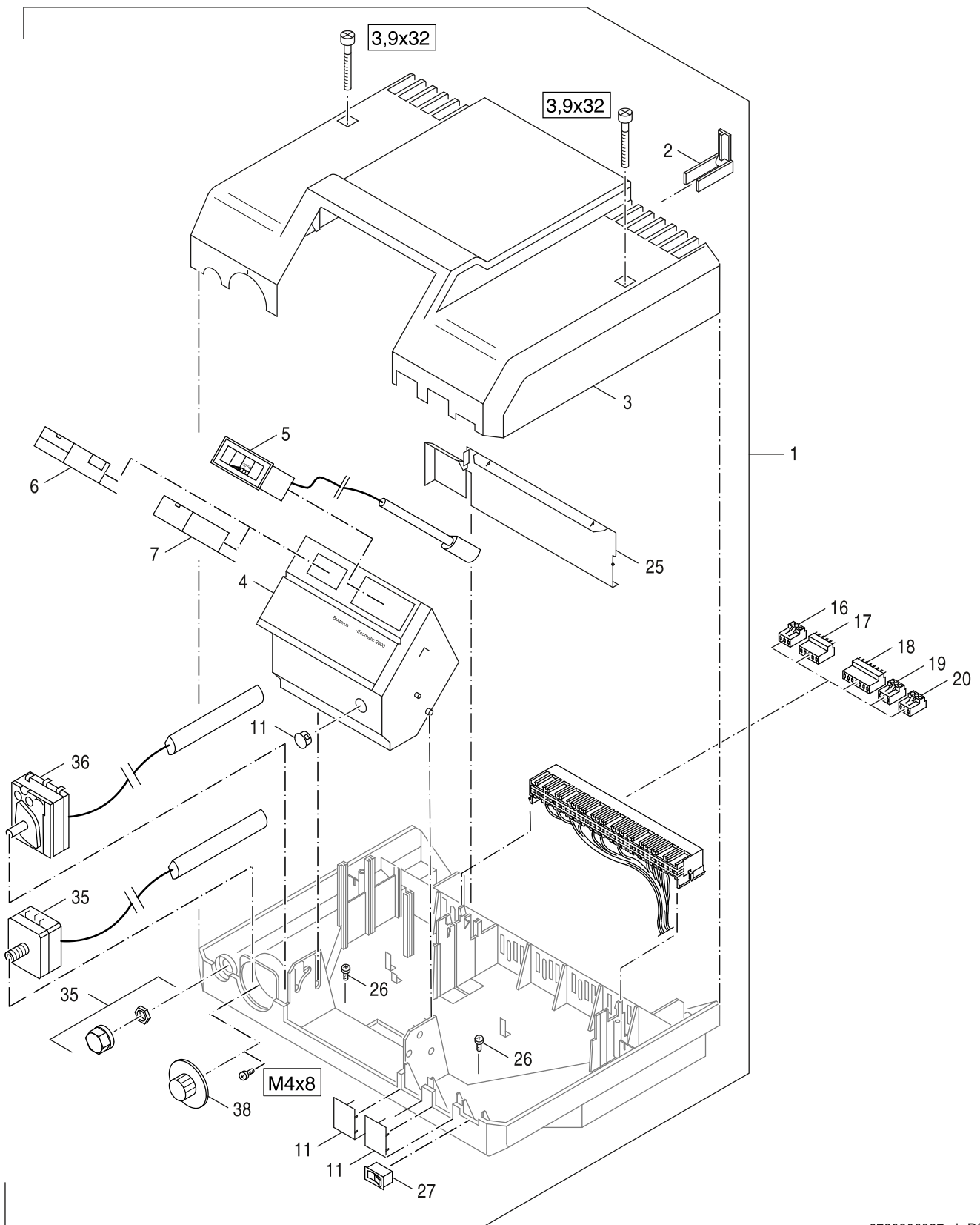
[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Onderdelenlijst
Catálogo de peças de substituição



6720906927.ab.RS

1

Regelung
Control
Régulation
Regolazione
Regeling
Regulação

R2101

Pos	Bezeichnung Description Dénomination Descrizioni Benaming Designação	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer N° de pedido	R2101															Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observações
1	Regelgerät R2101 S02 everp	8 732 909 966	■															
2	Kabelschelle-Set (10x)	7 747 026 205	■															
3	Gehäuse Oberteil R210x Blau everp	7 747 013 822	■															
4	Gehäuse Mittelteil R21xx-BZ everp	1 002 467	■															
5	Fernthermometer 0-120°C 3000WS everp	8 718 573 622	■															
6	Betriebstundenzähler everp	8 732 907 703	■															
7	Blindabdeckung BZ RAL5015	7 079 099	■															
11	Blindabdeckung R21xx/R4xxx bl everp	6 301 108 3	■															
16	Anschlussklemme 3-pol. PH grün everp	7 747 023 983	■															
17	Anschlussklemme 6-pol UE Brücke everp	8 718 585 567	■															
18	Anschlussklemme 7-polig BR I grün everp	7 747 023 989	■															
19	Anschlussklemme 3-pol SI-Kette or everp	8 718 585 546	■															
20	Anschlussklemme 3-pol Netz weiß everp	7 747 023 981	■															
25	Modulabdeckung+Aufkleberset everp	7 079 667	■															
26	Schraube DIN7981 F ST3.5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	■															
27	Schalter Wipp 1 fach aus "0-I" everp	7 747 013 823	■															
35	STB 89.14/U/TK,110°C,3000 V1 everp	7 747 022 528	■															S0
35	STB 89.13/U/TK,100,3000 V1 everp	7 747 022 529	■															
36	Temp-Regler 35-90°C 3000mm everp	7 747 007 983	■															
38	Bedienungsknopf 50-90°C Aut everp	8 718 585 544	■															
38	Bedienungsknopf 50-70/Aut/90°C everp	8 718 585 545	■															S0
	Netzkabel schwarz, 3000 mm	1 205 404 5	■															

R2101	Regelung Control Régulation Regolazione Regeling Regulação	1
--------------	---	----------

Übersetzungsliste List of translations		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Vertalinglijst Lista das traduções	
Pos	Description	Denomination	Descrizione	Benaming	Descr#o
1	Element of construction	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Montagegroep	Elemento da construç#o
1	Control_unit R2101 S02	Appareil de régulation R2101 S02	Termoregolatore di tempera. R2101 S02	Regeltoestel R2101 S0 S02	Aparelho de regulaç#o R2101 S02
2	Cable strain relief (10x)	COLLIER DE CABLES (10X)	Clips per cavo (10x)	Kabelklem (10x)	Abraçadeira para cabos (10x)
3	Housing cover R210x blue	CARTER PARTIE SUP R210x BLEU	Parte superiore involucro R210x blu	Behuizing bovendeel R210x blauw	Caixa da parte superior R210x azul
4	Housing Centre piece R21xx-BZ	Carter pi#ce centrale R21xx-BZ	Involucro Pezzo centrale R21xx-BZ	Behuizing Middenstuk R21xx-BZ	Caixa peça intermédia R21xx-BZ
5	Thermostat remote 0-120 deg C 3000WS	Thermom#tre horiz. 0-120# 3000WS	Termometro 0-120°C 3000WS	Thermometer serie 2000 0-120	Termómetro 120# para HS2101/2
6	Hours run meter	Compteur horaire	Contaore d'esercizio	Bedrijfsurenteller	Contador de horas de funcionamento
7	Blanking plate Bz RAL5015	Raccord aveugle BZ -RAL5015	Chiusura cieca BZ -RAL5015	Blindafsluiting BZ -RAL5015	Painel Bz RAL5015
11	Dummy cover R21xx/R4xxx blue	COUVERCLE PLEIN R21xx/R4xxx S161	Copertura cieca R21xx/R4xxx blu	Blinde afdekking R21xx/R4xxx blauw	Cobertura falsa R21xx/R4xxx azul
16	Connector 3-pole PH green	Borne de connexion 3- pôles PH vert	Morsetto di collegamento 3-pol. PH verde	Afsluitklem 3-polig PH groen	Terminal 3-de x pinos PH verde
17	Connector 6-pol UE bridge	Borne de connexion 6-pol UE	Morsetto di collegamento 6-pol UE	Ansluitklem 6-pol BRUG UE	Terminal 6-pinos UE
18	Connector 7-pole BR I green	Borne de connexion 7- pôles BR I vert	Morsetto collegamento bruciatore 7-poli	Afsluitklem 7- polig BR I groen	Terminal 7- de x inos BR I verde
19	Connector 3-pol SI orange	Borne de connexion 3-pol SI orange	Morsetto di collegamento 3-pol arancione	Aansluitklem 3-pol SI oranje	Terminal 3-pinos SI laranja
20	Connector 3-pole white	Borne de connexion 3- pôles blanc	Morsetto di collegamento 3-bipol. bianco	Aansluitklem 3-polig wit	Terminal 3- de x pinos branca
25	Module cover with stickers	Couvercle de module avec autocollant	Copertura tetto Modulo + Adesivo	Afdekkap, afdekking Module + Etiket	Cobertura Módulo + autocolante
26	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vis DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Vite DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	Schroef DIN7981 ST3,5X9,5 A3K (10x)	Parafuso DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)
27	Power switch "0-I"	Interrupteur d'alimentation "0-i"	Interruttore a bilico un comando "0-I"	Schakelaar wip 1-voudig uit "0-I"	Base do interruptor "0-1"
35	High limit safety cut out 110°C 3000 89.14	Limiteur de températ. de sécurité 110°C	Limitatore della tempera. sicurez 110°C	Veiligheidstemperatuurbegrenzer 110-3000	Limitador da temperatura segurança 110°C 3000
35	High limit safety cut-out 89.13/ U/TK, 100	Limiteur de température de sécurité 100	Limitatore temperatura di sicurezza 100	Veiligheidstemperatuurbegrenzer 100	Limitador da temp. de segurança 100, 3000
36	Control thermostat 35-90°C 3000mm	Thermostat de réglage 35-90#C 3000mm	Regolatore di temperatura 35-90°C 3000mm	Thermostaat 35-90°C 3000mm	Termostato trabalho 35-90°C 3000mm
38	Button Operating 50-90°C Automatic	Bouton Reglage Thermostat 50-90°C Aut	Manopola 50-90° C Automatico	Bedieningsknop 50-90°C Aut	Ruleta termostato 50 -90°C Aut
38	Button Operating 50-70/ Aut/90°C	Bouton de réglage 50-70/ Aut/90°C	Manopola 50-70/Aut/90°C	Bedieningsknop 4211/4311	Manipulo 50-70/Aut/90°C
	Mains cable 3000mm black	Cordon branchement reseau 3000mm noir	Cavo elettrico 3000mm nero	Netkabel 3000mm zwart	Cabo de alimentaç#o 3000mm preto

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipo apparecchi	Toesteltypes Tipos de dispositivos	Bemerkungen Remarks Remarques Osservazioni Opmerkingen Observações
Gerät Appliance Chaudière Apparecchio Toestel Aparelho	Bestell-Nr. Ordering no. Numéro de commande N° d'ordine Bestelnummer N° de pedido	Land Country Pays Paese Land Pais	
R2101	8 738 102 921	Algerien	
 			
R2101	5 868 370	Belgien, Frankreich, Luxemburg, Österreich	
 			
R2101	5 868 360	Brasilien, Bulgarien, Dänemark, England, Fra	
 			
R2101	3 000 074 4	Bulgarien	
 			
R2101	3 000 074 8	Dänemark	
 			
R2101	3 000 073 5	England	
 			
R2101	5 868 374	England, Italien, Luxemburg	
 			
R2101	3 000 073 6	Frankreich	
R2101 K	1 205 519 2	Frankreich	
 			
R2101	3 000 073 9	Griechenland	
 			
R2101	3 000 073 3	Italien	
R2101 K	1 205 518 8	Italien	
 			
R2101	3 000 074 6	Kroatien	
 			
R2101	3 000 073 7	Niederlande	
 			
R2101	3 000 074 9	Norwegen	
 			
R2101	3 000 735 5	Portugal	
 			
R2101	3 000 074 7	Russische Föderation, Ukraine	
 			
R2101	3 000 075 0	Schweden	
 			
R2101	3 000 074 2	Slowakei, Tschechien	
 			
R2101	3 000 074 5	Slowenien	
 			
R2101	3 000 073 8	Spanien	
 			
R2101	3 000 074 0	Ungarn	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus